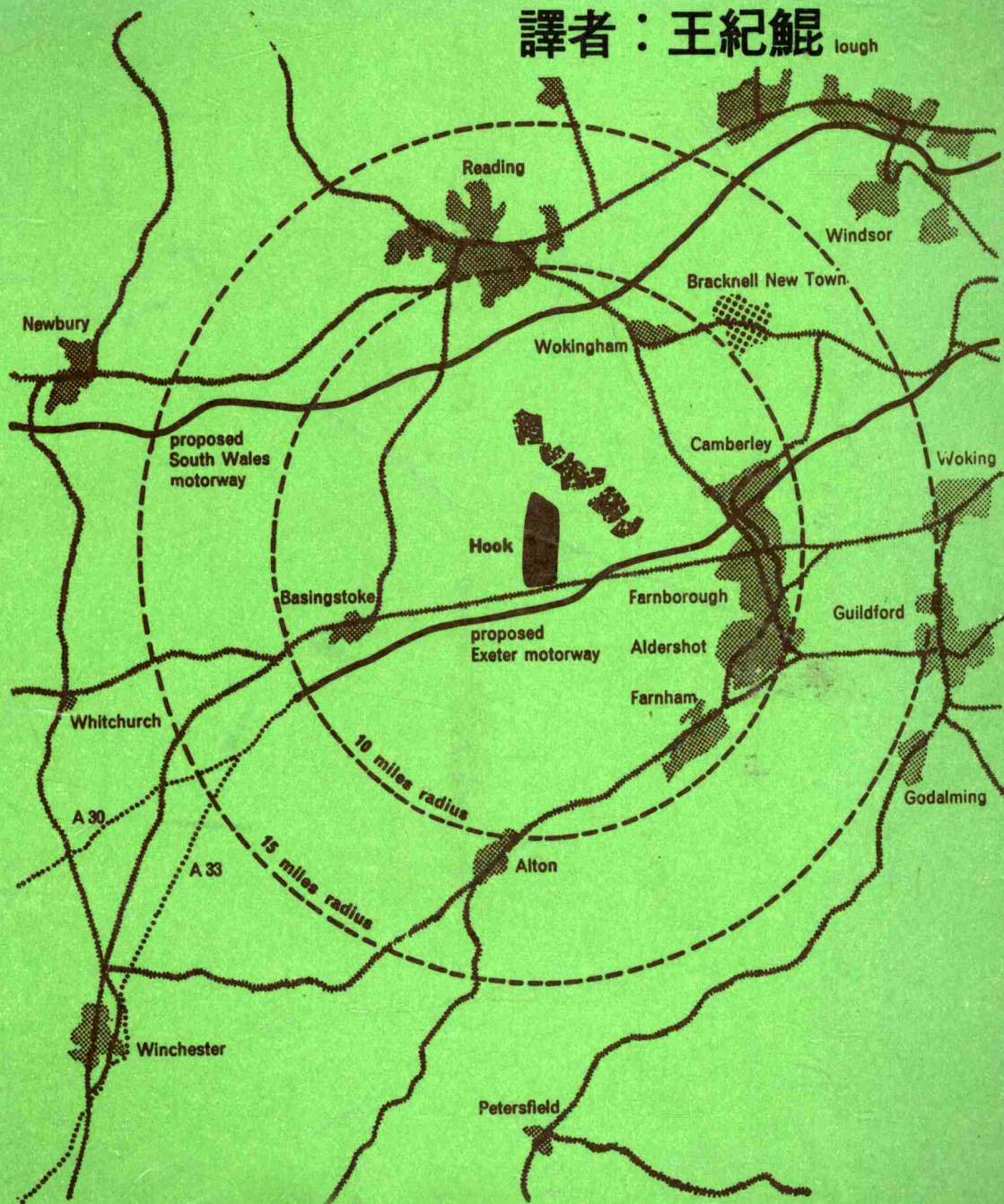


# 新市鎮規劃

——英國HOOK新市鎮

譯者：王紀鯤 lough



六合出版社印行



# 新市鎮規劃

**編譯者：王紀鯤**

**發行人：張肖飛**

出版者 六合出版社

台北市八德路二段十七號二樓

電話：7043347

郵政劃撥 第一〇二四三七號帳戶

內政部登記 局版台業字第二〇〇八號

初版 中華民國七十一年二月

**版權所有 / 不准翻印**

定價 新台幣三百元整

# 新市鎮規劃

——英國 HOOK 新市鎮

譯者：王紀鯤

六合出版社印行



# 序

本書是淡江文理學院建築系主任王影鯤教授（建築師）精譯出版。文筆通暢達意，和原文境界相得益彰。不但讓國內從業者和受業者了解本書之重要性，更因為中文書之問世而預期日後之無可估計的影響力。

新市鎮規劃 (*The Planning of A New Town*) 一書原由大倫敦議會 (*The Great London Council*) 於1965年初版，1969年第六版隨同日文版、法文版和德文版問世，它頃刻間成為各國新市鎮規劃和大規模市鎮建設的重要法典，清晰簡單地說明市鎮規劃的技術，觀念、過程和方法。虎克新鎮 (*Hook New Town*) 規劃部門新組合了包含建築師、規劃師、景觀建築師、土木工程師、稅計人員、經濟學家和行政組織顧問而成的設計小組歷經時日完成本書的精闢內容。這些行業在「如何提供人類美好的居住環境」唯一目標已大大邁進一步。

本社期望中文版之問世能對國內居住環境之改善，建築師責任領域之擴大，學校教材之添增有所幫助。並因能出版王影鯤教授一書甚為榮幸。

六合出版社編輯部 68 2 1



# 目 錄

|    |     |                 |
|----|-----|-----------------|
| 13 | 第一章 | 新市鎮基地的選擇        |
|    |     | 合適基地的探討         |
|    |     | HOOK 基地         |
| 16 | 第二章 | 新市鎮的主要目標        |
| 18 | 第三章 | 居民              |
|    |     | 家庭人口            |
|    |     | 人口結構的重要性        |
|    |     | 新舊市鎮家庭結構、年齡上的差異 |
|    |     | 不均衡的問題          |
|    |     | 市鎮最初人口均衡的計劃     |
|    |     | 人口和市鎮成長         |
|    |     | 家屬和家庭           |
|    |     | 工作人口            |
|    |     | 本區域現有的工作環境      |
|    |     | 新市鎮的工作特質        |
|    |     | HOOK 新鎮居民的就業問題  |
|    |     | 市鎮未來勞工就業模式的發展   |
| 25 |     | 居民是一個羣居         |
|    |     | 自給自足            |
|    |     | 工業的差異           |
|    |     | 職業上的分類          |
|    |     | 社會均衡            |
| 27 | 第四章 | 綱要計劃            |
|    |     | 市鎮的形態和面積        |
|    |     | 前 言             |
|    |     | 市鎮面積            |
|    |     | 市鎮外形            |
|    |     | 本地的地理狀況         |
| 30 |     | 決定之計劃           |
| 33 |     | 一般的配置情形         |
|    |     | 內城              |
|    |     | 中心地區            |
|    |     | 外部住宅區           |
|    |     | 住宅計劃            |
|    |     | 主要工業區           |

37

## 第五章

交通  
計劃綱領

### 住宅區

前言

密度

住宅羣單元的大小

社交需求的空間

住宅區中的地方色彩和獨特性

步行“街”

本地商店

住宅區內之中學、商店、俱樂部、教堂等的整體性

住宅的大小

密度、造型和社會型態

囊底巷式道路

住宅形式

私有庭園

庭園之外

遊戲空間

住宅區裏的停車空間

訪客汽車的停車場

服務性車輛和服務方式

私人投資的住宅羣

57

## 第六章

### 中心區

觀念

交通組織

甲板上的組織結構

計劃步驟

零售商店

甲板上的服務設施

景園和建築物

教育設施

特別住宅羣

中心區的特質

70

## 第七章

### 工業

計劃因素

|    |     |                         |
|----|-----|-------------------------|
|    |     | 主要工業區                   |
|    |     | 住宅區裏的工業                 |
|    |     | 工業種類                    |
|    |     | 製造工業裏的勞工人口              |
|    |     | 工業區裏製造業從業人口             |
|    |     | 住宅區裏製造業的密度              |
|    |     | 工業用地的需要量                |
| 74 | 第八章 | 公共活動設施                  |
|    |     | 前 言                     |
|    |     | 教育                      |
|    |     | 醫療及福利設施                 |
|    |     | 教堂                      |
|    |     | 有販賣証的酒店                 |
|    |     | 社交活動和娛樂設施               |
|    |     | 圖書館                     |
| 78 | 第九章 | 戶外休閒和運動空間               |
|    |     | 幾個主要綠地的配置               |
|    |     | 成人運動場                   |
|    |     | 中學的運動場                  |
|    |     | 湖泊和河流的改善                |
|    |     | 運動場                     |
|    |     | 住宅區的外部空間                |
|    |     | 路邊景觀                    |
|    |     | 出租為菜園用地的小公地(allotments) |
|    |     | 農業                      |
|    |     | 暫時性的綠地                  |
| 82 | 第十章 | 交通                      |
| 82 |     | 道路                      |
|    |     | 私有汽車擁有率                 |
|    |     | 道路系統的行程素描               |
|    |     | 區域性道路和內部道路的分離           |
|    |     | 道路設計                    |
|    |     | 國有道路                    |
|    |     | 區域性道路                   |
|    |     | 市鎮內部道路                  |
| 88 |     | 步行道                     |

|    |            |
|----|------------|
|    | 前 言        |
|    | 需求的分析      |
|    | 步行系統的構造    |
|    | 交叉口和高度的變化  |
| 91 | 自行車專用道     |
|    | 公車路線       |
|    | 國有路線       |
|    | 區域性路線      |
|    | 本地路線       |
| 93 | 公車總站和車庫    |
|    | 鐵路         |
|    | 路線和班次      |
|    | 客運站、貨運站和倉庫 |
| 93 | 空運         |

## 第十一章 工程設施

|  |           |
|--|-----------|
|  | 基地的物理現況   |
|  | 污水和地面排水系統 |
|  | 污水處理      |
|  | 供水        |
|  | 瓦斯        |
|  | 供電        |
|  | 電話        |
|  | 區域性供熱系統   |
|  | 垃圾收集和處理   |

## 第十二章 經費

|     |                  |
|-----|------------------|
| 98  | 建設資金             |
| 98  | 前 言              |
|     | 影響經費和基本計劃原則      |
|     | 影響住宅計劃的經費因素      |
| 106 | 將HOOK 鎮成爲一個投資的環境 |
|     | 前 言              |
|     | 全部道路開發費用的分攤      |
|     | 住宅區              |
|     | 中心區和工業區          |
|     | 可課稅之價格           |
|     | 其他新市鎮的財政形勢       |

### 第十三章 開發程序計劃

開始到第五年 —— 人口入遷此期的第一階段

第六年至第十年 —— 人口入遷時期的第二階段

第十一年至第十五年 —— 人口入遷時期的第二階段

### 附錄

- A 人口及住宅計劃
- B 從業人口的計劃
- C 第五十年時從業勞工之分配
- D 住宅需求計劃
- E 市鎮花園的利用情形
- F 已知的現有新市鎮中
- G 估計商店需求量的方法
- H 工業分類標準
- I 五十年中的服務性工業 —— 土地和勞工需求
- J 估計住宅區裏製造業之勞工數所作的假定
- K 製造業 —— 在26個市鎮中的概況
- L 製造業 —— 適於安置在住宅區裏的種類
- M 工業用地需求量的計劃
- N 十五年和五十年時工業用地 ——  
爲了計算經費而將之分類
- O 區域性道路設計因素
- P 市鎮道路 —— 每天去工作的必經路徑
- Q 步行道系統分析
- R 由於平均的家庭規模較小而形成平均每人  
負擔之費用的增加
- S 參照現有新市鎮之情況的道路系統經費
- T 不同密度下的所有開發經費
- U 倫敦住宅費用換算HOOK鎮住宅費用的百分比表示法
- V 須由各區來分攤之主要道路經費的概算
- W 高速公路補助金-M.O.T.Circular595(1955年)
- X 主要道路等費用的分攤
- Y 住宅補助金
- Z 在不同密度下開發經費的比較  
參考書籍文獻和資料



# **The Planning of a New Town**



# 第一章

## 新市鎮基地的選擇

### 合適基地的探討

今天二十世紀中葉的既存事實，在英格蘭東南方選擇一塊由於適當的基地建立新市鎮顯得困難重重，但在本書範圍裏我們並不探討這個問題，我們的目的著眼在介紹一個計劃與建築方向上，因此對於選擇基地只是大體上的一個過程，本章將約略地介紹一下。

這項研究是在住宅規劃部（Ministry of Houses）與地方政府制定的區域內進行，這個區域位於 Solent 與 Wash 兩地間一條近似對角聯線的東邊和南邊。由於 Birmingham 比 London 對從 Midlands 人們南下具有更大的吸引，因此，略為看看地圖就會認為在這個既定的區域內選擇一塊理想的基地建立十萬人口的新鎮是相當困難的。

農業用地價格不可太高是新鎮基地的先決條件，它必須有良好的排水特性，有足夠的水供方便取用，公路和鐵路的交通必須通暢；並且，最重要的，必須具有能說服、吸引工業投資者從 London 移到此新鎮的優良條件。許多地區無論是未建成區或部份建成區，或鄰近市鎮的大小不同的土地，剛開始都是頗適合的，但在更深一層作細部的研究後，卻因條件不足而必須予以放棄，不是不能適當地排水，就是缺乏用水，有些是價格太高的農業用地，有些則離主要運輸網太遠，或在交通不適當的位置，尤其靠近擾耳的飛機場或廣濶的軍事用地不予考慮，對於鄰近的廣大戰後發展區及現有的新鎮也必須列為考慮的對象。

這項研究進行了有兩年，其特色為很自然地避免和受影響的機構作公開性的討論。大約有七十個地區由淘汰的方式來加以選擇。大體上選擇的過程是從此區域的最外圍向內逐一挑選，而不從 London 中心點向外的方式選擇，這樣做是因為我們希望所選到的基地在可行的範圍內離 London 遠些，以及工業家願意遷移至此的距離範圍。

對於將探討的範圍集中到 London 南方的決定曾引起許多爭議，因為持反對意見者認為

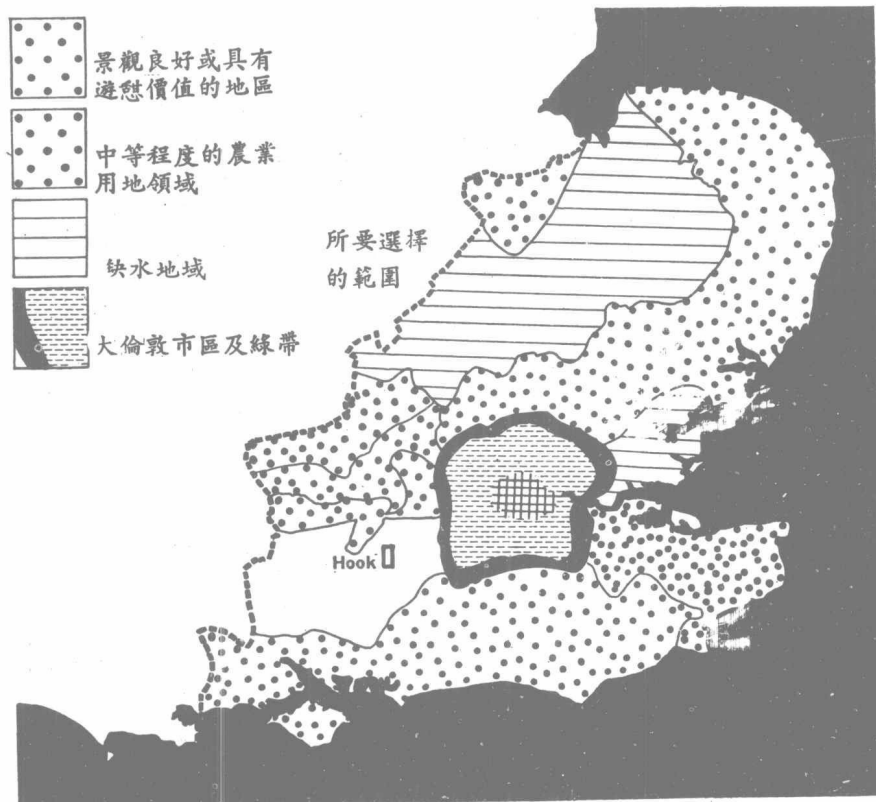


圖 1. 地區選擇的條件限制

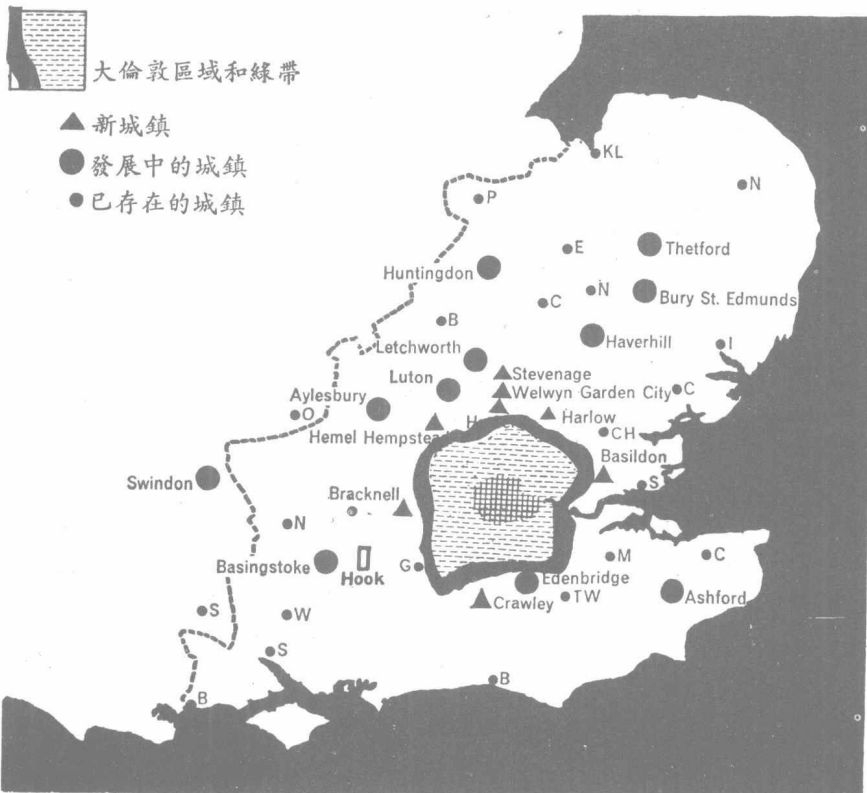


圖 2. 倫敦周圍地區現有新市鎮和已擴展的市鎮

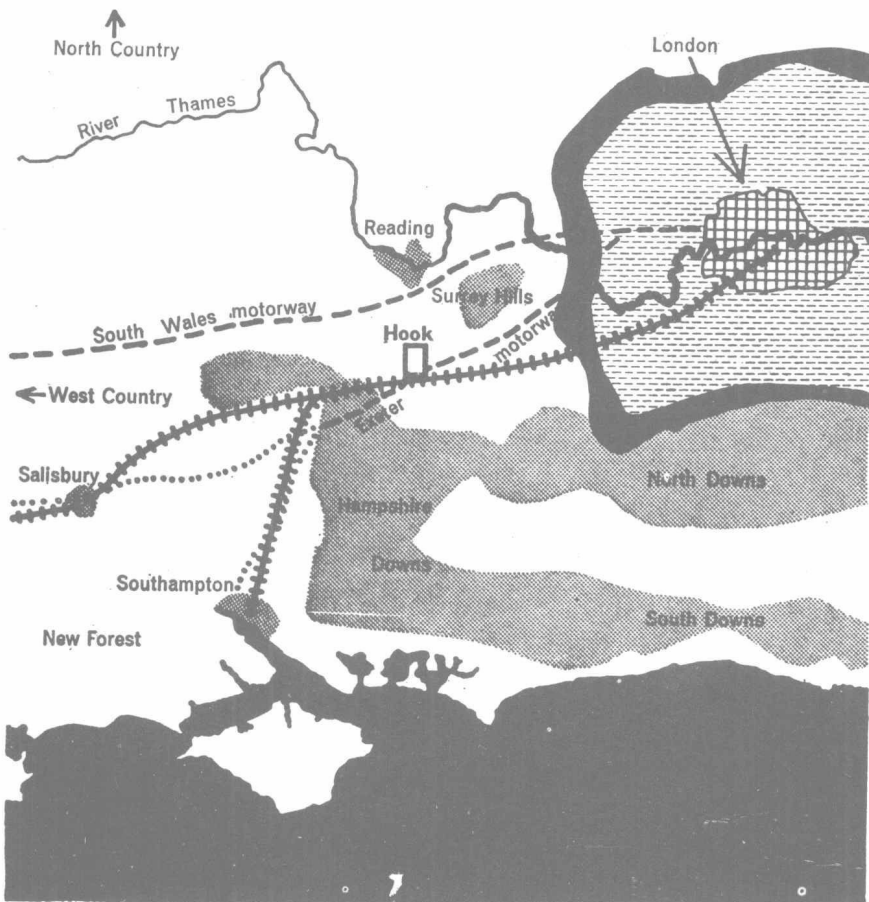


圖 3. Hook 基地引入的地理位置

主要市鎮的將來可以繼續發展的都在 London 北方，然而北方似乎只在 London - Birmingham 的軸線上有一個較適合的基地，但由於若干理由而不得不將之放棄，因之對象集中在 London 南面之影響圈內。

London 南北本身有許多問題與困難，地方太遠無法引起工業家的興趣，廣大的軍事用地；地價高的景園與農地；加上許多廣闊的建成區，很明顯的，我們的注意力必須集中到西南方。最後，在 Hampshire 將三、四個地區加以研究後，終於選定 Hook。

### HOOK 基地

本基地經過仔細研究過後，確定其具有提供十萬人居住的必備條件，然而並不是說它完全沒有問題，當初由於它鄰近 Blackbushe 機場而不令人滿意，雖然不會有什麼危險，但噪音必然無法避免。有關人員曾著手調查噪音的干擾程度，但當此機場宣佈關閉後，這些困擾就完全不必考慮了。

往西邊走向的 A 30 公路經過本基地，亦正好在主要鐵路線的南方，A 30 公路的問題值得考慮，但這條道路加上平行的鐵路以及在更南方計劃開闢的 London 到 Exeter 公路，於將來必然成為工業家投資成功的最佳保證。

雖然本地區內包括了比率甚高的農業用地，但這些土地的土質並非最高等的。無論如何，一個新鎮的基地都會牽涉到不同種類之農地的問題。由於基地距 London 僅有 40 英里而引起許多評論，但不論此鎮委員會以後轉變的風險，這塊基地至少有廣闊的森林管轄地帶，現有的私人園林以及開闢地和發展地區（如 Camberley, Farnborough、Fleet 等）隔離，新市鎮完全在規劃與熟練的設計手法下達成；新市鎮的發展不應該超過預定的範圍，也極力避免此地區受到周圍廣大建成區向外擴展的侵犯。

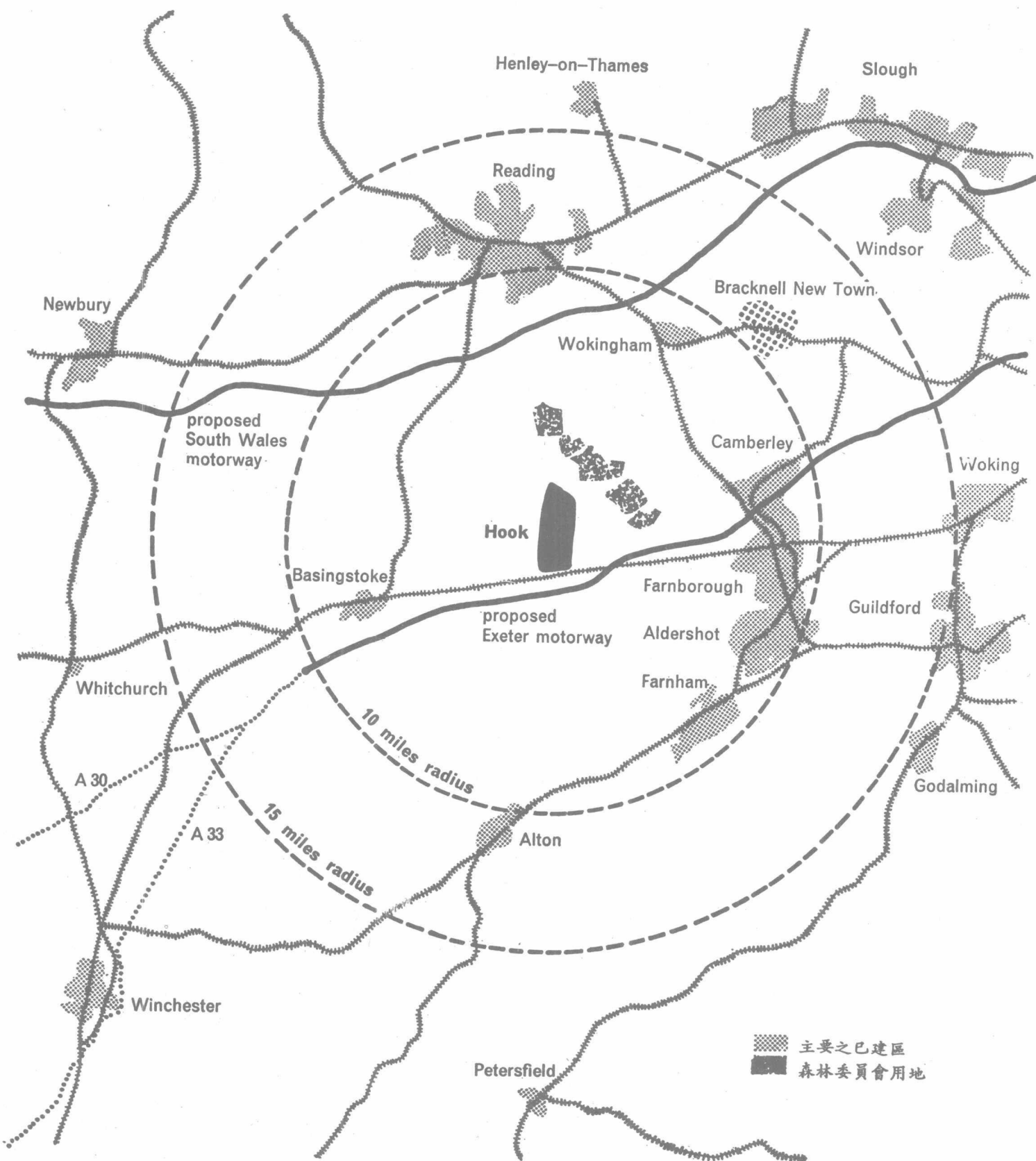


圖 4. Hook 附近的主要建成區和森林區